IN-NAHLA

TA

AUGUSTIN LEVANZIN

RIVISTA PERIODICA ANGLO-MALTIA

BIEX TGHALLEM U TIDDEFENDI IL POPLU

Ille tulit punctum qui miscuit utile dulci.

Gieba żewġ dac li għaraf ħallat il ħelu mal meħtieġ.

IL POETA LATIN ORAZIU.

182 — IR-RABA SENA — SOLD BISS.

DIRETTUR-PROPRIETARIU
PROF. AUGUSTIN LEVANZIN, B.A., D.PH., LL.B., D.PS., CH.F.
60, It-Triek tal Loġġa, Raħal Ġdid, Malta.

MANAGER U CAXXIER: CARMNU CONSIGLIO
48, It-Triek ta Sant'Anton, il Birgu.

ABBONAMENT: Għandna, għand is-Sur Ġanni Muscat, Strada Mercanti, u għand il Libreria Critien, Strada Reale, il Belt.

HLAS:—*Erba xelini cull tnejn u ħamsin numru; żewġ xelini cull sitta u għoxrin numru; xelin cull tlittax in-numru, bil kuddiem, posta barrania. Numru ta kabel żewġ soldi. Tistgħu tibagħtu bħala ħlas bolli tat-tlieta. Ma nibagħtu ir-rivista lil ħadd jeec ma jħallasx bil kuddiem u il posta ucoll.*

IT-TILKIM TAL GIDRI

ù wihed mil acbar delitti li katt iccommettew irwiehhom contra is-sahha u il gid tal bniedem. Dana ma ùx haġohra hlief li tabib għall vili interess jimla u iniġġeż id-demm safi ta tarbia innocenti bl'aghar kżież li jista jinholok – il mard venereu — is-sifilide modificata attravers id-demm ta animal, iżda sifilide l'istess. Dana ma inix noholku minn żniedi jen iżda sejjer nipprovaulcom bl'acbar autorità tal Medicina u tax-Xienza tad-dinja coll'a. Jecc xi tabib irid jicconfutani jew jiccontradicini jena niftahlu il pagini tan-NAHLA berah, biss mux bil cliem u il fehma tigħu, iżda bil fatti, bli statistica u bl'opinioni tal akwa autorità li tassew jifmu f'din il question tant important u li ma għandom l'ebda interess li jkarrku bil poplu għar-regħba mokżieża tal flus.

Il "Mogħdia taż-Żmien" f'wihed mil cotba tahha li għall giehna harġu biex igħallmu il poplu għall gid tigħu emm capitolu shih favur it-tilkim tal gidri, innu l'actar infami għall dana id-delitt wahxi li gia chexchex il coxienza tan-nazioni l'imdawlin u li għalecc gia nehhew it-tilkim obligatoriu bhal ma ì l'Ingħilterra u il biċċa il cbira ta li Stati Uniti.

Il "Malti" ta ftit xur ilu, ir-rivista għal taparsi mahruġa mil "Ghakda tal Chittieba Maltin" biex issewi l'ortografy-a maltia serva ta xemgħa lil xi tabib li għax jaf li ghideb biex ikarrak bil poplu heba viljaccament ismu bieX hareġ u xandar il propaganda venali tat-tobba mgewhin favur it-tilkim tal gidri — haġa li fil "Malti" ma chien emm xejn loca hlief biex igħinu lit-tobba jagħmlu Stragi ohra tal Innocenti billi jniġġżu demm it-trabi safjin tagħna u li tant inhobbu u ingħożżu bl'actar mard mokżież u degradanti.

Il "Chronicle" ftit ġmigħi ilu chellu ucoll articolett favur it-tilkim tal gidri. Billi id-direttur ma jifemx fil medicina u billi actarx ried jagħmel favur lil xi hbieb tobba abbonati tigħu biex iħaxcnu bwietom minn fuk demm il povru poplu agħma u sfruttat, serva ucoll ta xemgħa bla ma intebah bil hsara cbira li chien kiegħed jagħmel. Għaleec jena inħossni nonkos minn dmiri ta giornalista onest u ta veru habib tal poplu jecc jena ma nifthilcomx għajnejcom u nsemmagħcom il kampiena l'ohra, dic tal verità, halli tintebhu darba għall dejjem x'ligi infami wahhlulna dawna it-tobba ilhah u sanghisughi biex iħaxcnu bwietom il mokżieża bi hsara cbira tal actar haġa għażiża li għandu il poplu, sahhtu.

Id-disgrazia ta Malta chienet dejjem u għada sal-lum li li Stampa tagħna chienet u għada, b'eccezion wisk żgħira, mibjuha jew alleata mal classi tal professionisti-parassitarii biex approfittaw irwihhom mil għama icreh li hallew fih apposta il poplu biex sfruttawh u redgħulu demmu u flusu b'mod l'actar mokżież.

Jena għaldakstant sejjer nibda ingib dawna il fehmiet ta bosta mil akwa autorità tad-dinja, u sejjer l'ewwel ingibom chelma b'chelma chif harġu mil pinna indinjata ta dawn in-nies ta kalb hanina u ta coxienza onesta halli hadd ma jgħid li jen għawiġtom u halli jakrawhom il capiet tal Gvern tagħna ucoll, u mbagħad actar il kuddiem infissirom bil malti għall poplu halli dana jifem chemm ì infami u chiefra dina il-lligi u jitlob, bil mezzi legali coll'a, it-tneħhia tahha mil actar fis.

Naf gia li bosta jerġgħu jcianfruni fuk il linguagg jebes tigħi. Delitti sociali bhal dawn li jirrovinaw is-sahha tal ulied mahbuba tagħna bil mard mokżież u avvilenti li tant inwidbuhom jahirbu minnu ma jimmeritahomx cliem iehor hlief, bhal ma jgħid Emerson, jebes daks il balal tal canuni: "*Let your words be as hard as canon-balls!*"

THE CRIME OF VACCINATION

"Strike blows at wrongers of the world"—Tennyson.

1. "Writing of the plague which scourged Rome in the second century, A.D., Dion Cassius, the Roman historian, relates, "Many died in another way, thru the practice of miscreants who, on being paid for it, communicated by small poisoned needles the horrid infection so extensively that no computation could be made of the number that perished. Our chronicles may describe in similar language the vaccinators who, by small poisoned bonepoints, are spreading disease broadcast and sending to untimely grave thousands of innocent children". - DR. J. W. HODGE, M.D., Niagara Falls, N.Y. (U.S.A.)

2, "Compulsory vaccination I detest and voluntary vaccination I disapprove",- HERBERT SPENCER (The Life and Letters, p. 303) The Great Philosopher.

3. "I know that in no work I have written have I presented so clear and so conclusive a demonstration of the fallacy of a popular belief as is given in this work, which was entitled Vaccination a Delusion; Its Penal Enforcement a Crime, proved by the Official Evidence in the Reports of the Royal Commission". This was included in the second part of my "Wonderful Century", published jn June, 1898, and was also published separately in the pamphlet form as it continues to be; and I feel sure that the time is not far distant when this will be held to be one of the most important and most truly scientific of my works".—ALFRED RUSSELL WALLACE, the co-discoverer, with Darwin, of Evolution, (My Life, p. 333.)

4. "If we wait until the consciousness of the greater part of the medical faculty shall constrain them in honesty to the people to abandon their money making imposition, we shall have to wait until there is a new heaven and a new earth wherein dwelleth righteousness."—C. F. NICHOLS, Boston, Mass. ("The Outrage Vaccination).

5. "Every student of history is aware that traditions die hard. Even a limited acquaintance with human nature reveals the fact that there are few poople who care to have their cherished views disturbed. We are, however, convinced that those who are open-minded enough to study the subject impartially will come to the conclusion that the disease and loss of life caused to human beings by vaccination, form a sufficient reason (apart from the inoculation of the calf) why the practice should be avoided AND ITS COMPULSORY ENFORCEMENT DENOUNCED AS CRIME! Those who are disposed to look upon it leniently should examine the claims of its discoverer to be considered as an authority. Dr. Charles Creighton, the foremost epidemologist of our time, wrote of Edward Jenner that he was vain, petulant, crafty and greedy, and had more of grandiloquence and bounce than solid attainment. Those who will read the story of the career of Jenner, and learn the true character of the source whence vaccination came will perhaps feel inclined to look further into the facts before citing the lesser prevalence of small-pox as conclusive evidence of the success of Jenner's prophylactic. As a medical man I assert that vaccination is an insult to common sense; that it is superstitious in its origin; unsatisfactory in theory and practice; and useless and dangerous in its character." - WALTER R. HADWEN, M.D., L.R.C.P., L.S.A., of Gloucester, England. "Was Jenner a Charlatan? in the Individualist, Oct. 1908).

6. "The German Vaccine Commission reported 750 persons syphilized between 1880 and 1884, and OUTBREAKS OF SYPHILIS DUE TO VACCINATION (as well as leprosy, erysipelas and glandular blood-poisoning) Whenever the sores produced on cow or vaccinated child are effective sores says DR. HUBERT BOENS, of Charleroi, Belgium, the cow was found to have been attended by a groom having syphilitic sores on his hands. SIR THOMAS WATSON wrote: I can readily sympathise with, and even applaud a father who with the presumed dread of misgiving in his mind, is willing to submit to multiplied judicial penalties rather than expose his child to the risk of an infection so ghastly".—"THE NINETEENTH CENTURY, vol III, p. 1806, June 1878).

7. "The real affinity of cow-pox is not to the small-pox, but to the great-pox, (syphilis)"—DR. CH. CREIGHTON, recognised in Encyclopedia Britannica to be the world's ablest authority on vaccination.

8. "Think of it! mothers and fathers who would bring up your daughters comely, chaste and pure, that your state or municipality should place you under absolute compulsion to taint these maidens with the disease against which civilisation revolts", - J. M. PEEBLES, A.M., PH.D, M.D., (Vaccination is a Crime) An old friend of mine in Los Angeles.

9. "Continue gentlemen, to vaccinate if you choose, and because you make money by it, but never forget, pseudo-scientists and false physicians that you are, that while you sow vaccine among the people they reap the pox (syphilis).—DR. HUBERT BOENS of Charleroi, Belgium.

10. "A real and serious danger incurred in vaccination is that every individual is destined to undergo, one or several times in his life, the danger of vaccinal syphills"- PROF. FOURNIER of Paris.

11. "Vaccination at the Hawaiian Islands has not only failed its purpose since 1864, but has resulted in the rapid and extensive spread of SYPHILIS, LEPROSY, and other diseases". DR. BRIGHAM, M.D., director of the famous Museum of Natural History at Honolulu, an eminent writer and one of my best friends.

12. "The Great-Pox (Syphilis) appeared in frightful form throughout Europe at the end of the sixteenth Century, with hideous eruptions, gland abscesses, destruction of tissues to the bone, and death or life-long suffering. This disease is still present in every community, often progressing beyond medical control. Incurred solely thru exposure to the syphilitic poison, when once established it is a life-long disfigurement and shame. Great-Pox was followed in after years by small-pox, a disorder comparatively so moderate in danger and disfigurement that it thus gained the milder appellation. A name, however which was given ignorantly and inapplicably, for small-pox (variola) has no kinship with syphilis the lifelong. Small-pox is an eruptive fever; after running its course it leaves the body. Modernly treated this malady seldom brings death or disfigurement, nor more of contagion than measles or scarlet fever. Compared with Syphilis the smaller disease constantly grows less to be feared.—DR. CHARLES FESSENDEN NICHOLS, M.D., Boston, Mass.

13. 'For over forty years, vaccination in its effort to protect from small-pox has been officially suspected of implanting the sores (chancres) of the great-pox (syphilis). If syphilis is thus transmitted, vaccination must altogerher cease."—DR. RICORD of Paris, whose authority in medical science is unquestioned. In 1863 Ricord accepted reluctantly and with repugnance the evidence which established the truth of the accusation, and "it is now acknowledged that every effective vaccination take, which of necessity begins with a sore closely resembling a syphilitic sore, or chancre, is, as in syphilis, liable to be followed by lifelong eruptions, loathsome ulcers, destruction by decay of the bones of the nose, etc., paralysis and cerebral and spinal disturbances typical of no other poison but that of syphilis. This is however, but little more than the verification of fears felt in Jenner's time and handed along thru a century of clinical experience, until the abuse smells to heaven and the highest of our authorities report that it is impossible to make an effective vaccination save from material infected either by human small-pox itself or by Syphilis". In France, to Dr. Ricord's testimony is added that of DR. TROUSSEAU, of DR. AUZEAS TURENNE and of PROF. FOURNIER, who hold that vaccination can produce no characteristic sore, save from a syphilitic-poisoned quill.

14. "Our State Boards of Health compel by law the universal Infection of the material above described. In addition to its probable contents of Syphilis, thousands of painful deaths caused by vaccination are now officially recorded from year to year, with the addresses of the patients and physicians. Samples of the vaccine material supplied by health-boards and dealers are shown by rival distributors to be loaded with unspeakable filth, for effective vaccine virus cannot be pure and the best endorsed glycerinated lymph is found to contain millions of colonies of bacteria."—DR. L. BADGER (U.S.A.)

15. DR. CHARLES CREIGHTON, the greatest epidemologist in the world and considered by the Encyclopedia Britannica as the greatest authority on vaccination, testified before the British Royal Commission on Vaccination, when asked whether in his opinion vaccination affords any protection against small-pox: "IN MY OPINION IT AFFORDS NONE". (Second Report, minutes of Evidence, Q,5430, p, 179).

16. "Inoculation of Cow Pox does not have the least effect in affording immunity from the analogous disease in man, Syphilis,

and neither do Cow-Pox, Horse-Pox, Sheep-Pox, Cattle-Plague, or any other radically dissimilar disease exercise any specific protective power against Hnman Small-Pox"— EDGAR M. CROOKSHANK, M.B., Prof. of Comparative Pathology and Bacteriology in King's College, London. (History and Pathology of Vaccination, vol I, p. 464.)

17. "PROF. CROOKSHANK testified before the Royal British Commission on Vaccination (Q. II. 119) that we have no known test by which we could possibly distinguish between a lymph which was harmless and one which might be harmful to the extent of communicating Syphilis, and (Q II, 126) that he did not know of any kind of test of any character whatever which he could apply to a lymph tube which would enable him to accertain that it was harmful to the extent of communicating Syphilis". (FOURTH REPORT, Minutes of Evidence, p, 51.)

18. "I still maintain there is no scientific support for what is generally understood by vaccination, and that the practice is destined in more enlightened times to fall into desuetude"—DR. CROOKSHANK in the LANCET.

19. SIR WILLIAM J. COLLINS, M.D, and MR. PICTON have shown that symptoms indistinguishable from those of Syphilis and which have been hitherto regarded as characteristic and diagnostic have arisen when vaccination has been performed with matter derived from the Calf. (BRITISH ROYAL COMMISSION ON VACCINATION, FINAL REPORT, p, 201. Statement of Grounds of Dissent, paragraph 213).

20. "I can produce children of three different families, where scrofula was never heard of till they were vaccinated, but those necks are now a sad sight to see"—T. MACKENZIE, M.D, F.R.C.P. Edinburgh.

21. Dr. Jenner's eldest son Edward, when a year and a half old was inoculated with swine-pox matter...other members of his family were afterwards operated on in the same way and THEY ALL DIED OF CONSUMPTION!" DR. W. J, COLLINS, M.D, L.R.C.P., M.R.C.S., L,M,

22, "After such contamination you can never hope to regain the former purity of the body. Thus tainted the body is made liable to hosts of ailments, CONSUMPTION FOLLOWS IN THE FOOTSTEPS OF VACCINATION AS CERTAINLY AS EFFECT FOLLOWS CAUSE". DR, ALEXANDER WILDER of Newark, New Jersey,

23, "Vaccination has stood for nearly one hundred years on three legs: theory; practice and profits. Now it is fast tottering to fall. The English know more of it than any other people. There it started, there it has been tested and studied, and there it is falling into desuetude". DR. E. B. FOOTE, JR, N, Y. City.

24. "Ordinary vaccinia, the name given by the vaccinists to the disease produced by vaccination, is a more severe disease than ordinary small pox, Severe vaccinia is a much more severe disease than severe small-pox, and ofter lasts throughout the life of the patient. Fatal small-pox is less to be dreaded than fatal vaccinia, because it is less painful and less lingering. John Pfaender, a child of sturdy Swiss parents was healthy until vaccinated, as were also his four brothers and sisters. He walked at the age of 9 months, He was vaccinated by the official vaccinator. Eight days later his feet began to swell, abscesses formed, his teeth began to rot, his glands to swell. Fistulous sores appeared on his hands and feet. When six years old he could neither walk nor stand; several of the bones of his hands had rotten out. It was such a case like this and the spirit of liberty, not yet dead in Switzerland, which led that freedom-loving people to reject on a Referendum the infamous system of blood-poisoning ycleped vaccination, which a medical clique was seeking to impose upon them. When will the good sense, parental affection and love of liberty of Americans rise to the level of that of the brave burghers of Switzerland ? There are thousands of such cases in this doctor—ridden land."—M. R. LEVERSON M. D, of New York.

25. DR. ROBERT HALL BAKEWELL, Former Vaccinator General of the Island of Trinidad says: "that he was led to fear that in some instances wholesale vaccinations and revaccinations at the commencement of an epidemic have spread small-pox among those who remained unvaccinated." Again that "he found a remote part of the island was entirely free from small-pox until an energetic vaccinator, newly appointed, vaccinated upwards of a hundred in the course of three or four weeks. Small-pox then broke out." (PORTER F. COPE in "The Healthy Life", Scranton, Pa.)

26. "Vaccination has increased the agony and illness of the world. Good health alone gives immunity."—ELMER LEE, M.D., Editor "Health Culture", New York.

27. "If this state of things continues much longer, with the anti-vaccinationists as active as they are, the medical profession will become the laughing-stock of the world"—GEORGE STARR WHITE, M.D, Los Angeles, California ("A Lecture Course to Physicians").

28. "The Anti-Vaccinists have knocked the bottom out of a grotesque superstition"—CHARLES CREIGTHON M.D., London, England, the great epidemologist in the "Ninth Edition of the Encyclopedia Britannica".

22. "The Foot-and-Mouth Disease, which cost the United States Government over 450,000 dollars, was caused by vaccine virus"—U. S. AGRICULTURAL REPORT.

30. "Vaccination is the most outrageous insult that can be offered to any pure-minded man or woman. It is the boldest and most impious attempt to mar the work of God that has been attempted for ages. They have no more right to poison your little ones by vaccination than they have to cut your throat". E. M. RIPLEY, M D. Unionville, Conn. U.S.A.

31. "Compulsory medication of any description is abhorrent to men of sound mind and indipendent thought."—THOMAS MULLIGAN, M.D., New Britain, Conn. U.S.A.

32. "Vaccination is useless as a preventive of small-pox or any other filth manifestation: for small-pox is a filth expression of filth illness which follows closely upon flagrant violation of the laws of Hygiene and sanitation. Give the human race clean water, unadulterated food, sanitary and modern lavatories, bath-tubs as well as good sewage and you can say "good-bye" to small-pox, typhoid fever and the other fellows that usually chum together." SIMON LEWIS KATZOFF, M.D.M.A., Ph. D., author of "Timely Truths about Health".

33. "Every human being can be protected from small-pox or any illness if he has sufficient fresh air, sunshine, wholesome work, good food and interest in life; these give genuine immunity." F. W. HINCKLEY, M.D., Waterbury, Conn. U.S.A.

34. "Vaccination is a wonderful good thing—to keep doctors treating the after effects." S. H, HOLMES, M. D, Jewett City, Conn. U.S.A.

35. "Compulsory Vaccination ranks with human slavery and religious persecution, and is one of the most flagrant infringements on the rights of the human race."—J. ALLEN, M. D, Norwich, Conn. U.S.A.

36. "TENISON DEANE, M. D, of San Francisco, California, a representative in good standing of the allopathic school of Medicine, in his remarkable book "The Crime of Vaccination", not only confirms my contention and that of so many others eminent physicians that vaccination is the injection of syphilitic virus in the clean blood of innocent children but also that it is THE CAUSE OF DIPHTHERIA. He is a Police Surgeon, an Ass. Surgeon, S. Fco. Emergency Hospital; an Adjunct to the chair of Surgery, Post: Graduate School of Medicine, University of California, an Assistant at the Skin and Venereal Clinic, S. Fco. Polyclinic, a Professor of Surgery at the Pacific Coast Reguiar College of Medicine, a lecturer on Surgical Pathology and Bacteriology, etc. He is, therefore, one of the Big Guns of the Official Allopathic Medicine of the United States. His attainments entitle him undoubtedly to a respectful hearing from believers in vaccination. His strong statements should brace up the weak-kneed opponents of vaccination and determine them to protect themselves and their families legally but at any cost from the fearful hazards of this unspeakable practice. We are taught by him, and the reader must note, that the immediate effects of vaccination are as nothing compared with the latent and lasting ones."—DR. HENRY LINDLAHR, M.D., D.O.N.D., of Chicago., U.S.A. the author of so many remarkable medical works and the owner and director of two of the largest sanitariums in the United States.

(To Be Continued)

LI STAMPA IMMORALI.

Li stampa għanda jew almenu għandu jcolla missioni nobilissima, li teduca u li televa u li tisviluppa il carattru biex tagħmel cittadini ahjar halli actar jakdu dmirom sewwa lejn Alla, lejn paisom, lejn art twelidom, lejn hutom, lejn il familja tahhom, lejn il barrani, lejn dac ta twemmin u fehma differenti minn tahhom, lejn il collegh: tahhom, u f'chelma wahda lejn cullhadd.

Meta xi *black sheep* ta li Stampa jonkos viljaccament middmir tigħu sacrosant u jcarcar fil ħama mokżież tal immoralità u tal oxxenità il paljazza maħmuġa tigħu, aħna rappresentanti ta li Stampa onesta, educatrici u elevatrici, għandna mux biss niddisprezzawh iżda li niddenunziawh lil Autorità halli dina tieħu il passi necessarii scond il ligi meta dina ma tintebahx jew allahares katt tagħlak għajnejha apposta mhabba fli scopi politici billi il paljazza maħmuġa tcun tal culur taħħom politicu.

Fejn tidħol il moralità, fejn tidħol il corruzion tal klub u ta li mhuh taż-żgħażah u tax-xebbiet tagħna specialment ma għandiex tidħol il politica iżda cullhadd għandu jakdi dmiru sabiex inżommu id-decor ta paisna u ta li Stampa Maltia il fuk u onorat chemm jista icun.

Issa li fost il giornali bil malti għandna almenu wieħed li fih spiss hwejjeġ maħmuġa u li jkażżu, li joffendu il pudur ta min jakrahom, li xi dakkiet icasbar u iżeblah b'mod l'actar viljacc u schifus il gieh ta nisa rispettabilissimi u onoratissimi biss għall odiu baxx u malinn li id-direttur u min ù warajh għandom lejn żwieġom, tant li bosta drabi joħolku minn żniedom calunnii l'actar infami, għideb l'actar sfacciat, insinuazioni l'actar viljacchi u dannusi contra dawc li ma jaħsbux bħalom fil politica jew li ifixclulom il giostra accanita għall Arblu tal Cuccanja tal panjotta corruttrici li sfortunatament daħħlitilna f'paisna il Costituzioni dannusa u ħrafa li għandna, ì haġa magħrufa minn cullhadd.

F'cull cafè li nidħol, f'cull dar li immur, ma cull ma min niltaka ma jchellmunix fuk haġ'oħra hlief fuk dal paljazzi bil malti li kiegħdin mux biss jagħmlu hafna ħsara lill poplu billi jattaccaw b'mod l'actar infami lil min ked jagħmillu tant gid u jakbeż sincerament għalih iżda ucoll billi jattaccaw l'onur ta nisa rispettabili b'mod l'actar vili u baxx u billi jfittxu li ibihu il paljazza mokżieża u corruttrici tagħhom billi jissolleticaw il parti animali, il parti l'actar baxxa u primitiva tal istint uman.

Jena ma ridtx nibda nattacca dana jena stess għax ma ridtx li xihadd jaħseb li jena kiegħed nicteb contra dal paljazzi għall interess personali u mux għall gid u għad-decor ta paisi u ta cullhadd. Jena għall attacchi personali, mimlia għideb u calunnii fuk il hajja domestica u privata tigħi, bla ebda provocazion ta xejn, hadt it-triek li tatini il ligi bill lil tnejn minn dal paljazzi għamiltilom gia tliet libelli u lil paljazza oħra sejjer infarfrila libell ieħor ma ndumx ucoll.

Jena nilka bil ferħa u nibka obligat lil dawc coll'a li serenament, bla velenu personali, bla calunnii u għideb infami, jiccriticaw lili u lil chitba tigħi u anche il condotta tigħi bħala cittadin u professionista u giornalista. Iżda min jiscorri il linia u jidħol fil għalka tal personalità privata u fuk collox jecc jagħmel dana viljaccament bil calunnia u bil għideb infami biex jiżbogħni iswed man-nies tal galbu u biex jagħmilli il ħsara, idur b'rasu u idur b'rasu bl'icreh ICUN MIN ICUN. *Nemo me impune lacessit.*

Lankas jena ma sejjer nippermetti lil xi żinżill chiesah u indigest li għax ma jcollux biex jimla il paljazza tigħu bi hwejjeġ ta fejda u istruttivi u educatrici u elevatrici biex igħin tassew lil dac il haddiem li ua tant jindehes migħu għall scopi personali u li jistkarr li tant ihobb, li jokgħod jittrascina lili u jkegħidni fil berlina taż-żuffiett pubblicu u jingiuriani biss biex dana il buffun jati gost lil ftit pulcinelli oħra bħalu u hafna gost lill għedewwa personali ta dac li tant ked jaħdem għall haddiem u għall partit tal Labor ucoll.

Li wieħed f'mument ecc seriu, ecc tragicu għall paisna, b'tant għacs u miseria, b'tant injoranza u moħkria, jaħli hinu u nifsu, u jisloh is-soldi tal fkar għall csuhat u għaż-żuffiett tannies serii u veri hbieb tal poplu ù delitt li ma għandux jinħafer u jena bi hsiebi nieħu il passi coll'a li tatini il ligi biex dana l'abus jinkata għalia u għall cullħadd.

Aħna għandna bżonn ta stampa seria, ta stampa onesta, stampa li tassew tfittex il veru gid tal poplu u mux tal hmeriet u tal immoralità u taż-żuffiett u tal oxxenità. Għalecc hadt gost hafna dal għodu meta giet f'idejja ic-circolari li hareġ il Vicariu tal Iskof dal ġranet u krajt fiha dawna il chelmiet: "QUALCUNO DI TALI GIORNALI PERFINO SI E' PERMESSO DI RIPORTARE ANCHE QUALCHE ARTICOLO, CHE NOI DENUNZIAMO COME IMMORALE."

Chiecu il Curia semmietu b'ismu chienet tagħmel haġa wisk ahjar biex ma titfa l'ebda ombra u ma ticcagiuna l'ebda dannu materiali u morali lil dawc li ma għandomx ħtia għad li cull hadd jaf lil min ried jattacca il Mons. Camilleri, il Vicariu u Luogotenent tal Iskof, billi il kżież, l'infamia, l'oxxenità u l'immoralità ta dana il giornalaċċ uma magħrufin minn cullhadd. Irrid naħseb li il Curia ma għattietx l'isem ta dina il paljazza mokżieża għall l'ebda fini u culur politicu billi dina il paljazza ì l'acbar għadu ta Lord Strickland u tas-Sinjura rispettabbilissima, onoratissima tigħu, li almenu versu lejha għandu icollna il cortesia tal ospitalità.

Jena jidirli, u f'dac li jirriferixxi għall parti amministrativa tal Curia għandi id-dritt li niccriticaha bħala giornalista onest u indipendenti, li il Curia għamlet ħażin hafna u nakset hafna mil prudenza cbira u mit-tatt fin li għandu jcolla biex ma tnaffarx actar nies contra il Cleru, meta halltet il hass mal basal u għamlet għasida waħda mil giornali coll'a bil malti, tajjbin u ħżiena, onesti jew karrikin.

Il-ligi tal pais ì ciara hafna, daks id-dawl tax-xemx, fuk dana is-soggett, u il Curia imissa tibda tati l'esempiu li tirrispetta il-ligiet tal pais f'loc li issegui procedura oħra li irrid naħseb ma ìx animata minn l'ebda parzialità politica jew ta classi jew ta persuni.

Il-ligi tgħid ciar li min jistampa hwejjeġ immorali għandu jigi ipprocessat u iccondannat u mux li jippredicaw fuku minn fuk il pulpiti bla ma jsemmuh u b'ecc jagħmlu hafna dannu lill giornali l'oħra bil malti li ma għandom ħtia ta xejn anzi li kiegħdin igħallmu u jelevaw il poplu fi stat actar onest u nobbli u galantom, mil għama lil haddiħor hallih fih.

Jecc il Curia ma ìx animata, chif irrid naħseb, minn l'ebda parzialità politica billi dil paljazza ì tal culur ta dawc li maħħom iżżomm il biċċa il cbira tal Cleru, ù dover sacrosant taħha li tiddenunzia bħal ma kiegħed nagħmel jena bħala giornalista u bħala cittadin onest u indipendenti il dana il giornalaċċ lill Pulizia halli dina tibda tipprocedi scond il ligi ta li Stampa, contra dana il corruttur tal moralità pubblica.

Mons. Camilleri chiteb: "*Noi denunziamo come immorale*" l'articolu ta dana il giornalacc u allura id-dover tigħu u tal Pulizia, scond il ligi li jmissom jatu l'ewwel esempiu uma li jirrispettaw, ù li jeħdu il passi legali li tobligaħom il ligi tal pais bla telf ta żmien. Jecc il Curia ma takdix id-dmir taħha chif imissa u toħlok bil procedura falsa taħha confusioni fil moħħ tal publicu b'mod tali li lili tagħmilli ħsara u li tpingili in-NAHLA bħala giornal immorali, billi bħala mictub bil malti ù magħdud mal katta ucoll, jena decis, a qualunque cost u pregiudiziu, li nieħu passi legali per danni contra taħħa u contra cull cappillan u predicatur, li jattacca il giornal tigħi bħala immorali bla ma jagħmel distinzion min uma. Halli cullhadd jeħu li hakku!

Jena nisrani u nisrani sincier u fidil u lest biex immil rasi u nirrispetta il Cnisia u ir-Religion f'dawc li uma questioni fondamentali ta twemmin, iżda f'dawc li huma questioni ta amministrazion u ta procedura jena bħala Cittadin, u bħala Bniedem, u bħala Giornalista ù bħala Raġel bi hsiebi niddefendi l'onur, id-dinjità u l'interessi tigħi sa l'aħħar katra demm ħamra li għandi tiġri fil vini Maltin tigħi u sa l'aħħar sold li għandi.

Il Vicariu meta xi giornalista jisbalja, bħal ma jisbalja cullhadd fid-dinja u bħal ma jisbaljaw x'uħud mil Cleru ucoll billi ulied Adam u Eva bħalna, imissu isejjaħlu u jammonih u jatih id-dritt sacrosant tad-difisa u ta li spiegazion għax forsi icun iccalunniat mil għedewwa tigħu; imbagħad jecc ma jobdix f'dac li ù fondamentali għat-twemmin jiddenunziah b'ismu u jeħu contra tigħu il passi legali li tatih il ligi u li jmissu jirrispetta ua ucoll u mux isegui procedura imprudenti, vaga, u dannusa li tagħmel ħsara lil cullhadd. Irrid nibda biex nistaksih u nitma li ta onest u gintlom li ua, Mons. Camilleri, jirrispondini: "L'articolu li għedt li ù immorali sibtu fin-NAHLA" tigħi? Iva jew le? Il "Hmar" chiteb fuk dan bħalna ucoll.

Li chien awn l'Iskof ma chienx icun emm bżonn dana.

LILL COMMISSARIU TAL-POLIZIA

nissottomettilu publicament, bhala giornalista, il fatt li il Vicariu u Luogotenent tal Iskof Mahbub u Gharef tagħna, Mons. Camilleri, iccircola dal ġranet circolar stampat li fih iddenunzia pubblicament (billi ic-circolar gie stampat fil giornali quasi coll'a) li wiehed mil giornali bil malti ippublica articolu li il Luogotenent tal Iskof iżomm bhala IMMORALI. Jena bhala cittadin onest u li kiegħed nagħmel mil istampa usu differenti min dac tal immoralità nattiralec l'attenzioni wisk occupata tiegħec fuk dan ic-circolar halli inti takdi dmirec scont il-ligi billi tinvestiga u ticxef min fost il giornali bil malti ippublica contra il-ligi dana l'articolu immoral u li tiehu il passi necessarii biex jigi iccastigat scond il ligi li inti ù dover tiegħec u li tinsab imhallas tajjeb biex tipprotiegi u teseguixxi. Irrid nitma li fl'esecuzioni tad-doveri tiegħec ma thalli jithalltu l'ebda sentiment jew influenzi politici jew personali billi uaf li int onest u galantom, fidil u loyal lejn dac il Gvern li ked iżommoc f'post ecc delicat u responsabili, izda li int bla telf ta żmien takdi dmirec halli dana il corruttur tal moralità pubblica, scond l'opinioni tal Curia u ta cullhadd, jigi iccastigat chif jisthokklu, u halli l'isem ta dawc il giornalisti bil malti l'ohra li gie imtabba għad li bla htia icun mil actar fis iggiustificat u salvat middannu cbir ta dawn l'insinuazioniet u calunnii baxxi. Scond il-ligi ma emmx bżonn li jirraportalec il cas il Luogotenent tal Iskof u lankas hadd iehor iżda ù dover tiegħec bhala Cap tal Polizia li takra il giornali colla li johorġu f'paisna jew li tkabbad lil legali tiegħec jakrahomloc biex malli issib xi haġa immorali, bhal ma iddenunzia Mons. Camilleri takdi dmirec u tipprotiegi il moralità publica u iżżomm fil għoli id-decenza tal pais li tigħu f'idejc ì affidata it-tutela.

Fil politica u fil hajja privata u f'dac li ù hbieberia għandna ilcoll id-dritt li nahsbu a mod tagħna iżda f'dac li ù dover publicu meta ahna imhallsin biex nesegwuh fedelment ma għandniex triek ohra hlief li nagħmlu, bla riguardi, dac li tordnalna il-ligi.

Ibda mela biex tati inti l'ewwel esempiu ta rispett u lealtà lejn dic il ligi li trid lil publicu, chif jixrak, li jrrispetta, lejn min ù dal corruttur u immorali demoralizzatur tal missioni sacrosanta ta li stampa u hu il passi legali necessarii biex jigi iccastigat chif imissu bhala esempiu għal cullhadd.

Nitma li takdi dmirec bla telf ta żmien biex ma nahlix spaziu actar halli narġa nfaccrec fih. Dan il fatt chien imissec intbaht bih int kabel ma għamillec l'ebda osservazion indiretta il Luogotenent tal Iskof u kabel ma iddenunziajtlec dal fatt jen bhala giornalista.

Żomm għajneic miftuha bcrah dejjem għal eserciziu fidil u imparziali tad-doveri tiegħec bhala Cap tal Polizia sabiex meta tipprotiegi il moralità publica chif naf li tixtiek u imissec tottieni l'applaus ta cullhadd. Duty First u ma cullhadd !

MEETING CBIR.

Nar il Hadd li gej, id-29 ta Jannar, fl'4 ta uara nofs in'ar, il Professur Augustin Levanzin, sejjer jagħmel meeting bil malti f'Rahal Ġdid, fuk "Il Giornali bil Malti u il Haddiem". Cull min irid jitgħallem il verità fuk din il question ù mitlub li ma jonkosx. Ejjew ! Gibu il hbiebcom magħcom.

F'LOC IL POSTA.

Minn mindu harget in-Nahla ircevejt gia xi hames mitt ittra twal daks patafiun li biex nakrahom biss irrid gimgha shiha. Hudu ftit tal pacenzia, malli nsib hin nakrahom u bil mod nirrispondi lil cullhadd. Jen ked nahdem għan-Nahla mal hmistax il sigha cull jum. U ftacru li min ma ùx imsieheb fin-Nahla nirrispondih wara cullhadd. Fuk l'ittra hdejn id-data niżżlu in-numru ta li rcevuta. Ù wicc tost cbir li tatuni tant incommodu u titolbuni tant favuri cbar bla ma għallankas turuni kalbcom li tridu tgħinu lin-Nahla. Biex niftehmu ciar : billi wihed jissiheb ma ifissirx li għandi nakdih bil fors izda għallankas iwitti it-triek biex nihu in considerazion it-talba tiegħu u li nirrispondih favur jew le. L'egoismu sfacciat ta bosta emm bżonn li jitrażżan u dina ì l'ewel lezion li jinhtieġu.

IL GROSS ARRESTAT

Il Gross irid jew għandu bżonn hafna, il mischin, tassimpatia tal popolacc li jsostnih u jatih il voti, u għalecc ifittex f'cull occasion jara chif jagħmel biex ibellagħlu bżieżak b'lanterni. Ftit ġranet ilu mil paljazza mokżieża tigħu ittelegrafa bir-radio lill xi barclori ta paisu li talli ked jiccombatti ferocement alla Sir Galahad, *il Cavaliere senza macchia e senza paura*, in-"nepotismu" u il "kerk" u "it-terrorismu" u il "corruzioni" ta dac il "liar" u "disonest" u "miġnun" ucoll (almenu issa ninsab in ottima compagnia !) ta Lord Strickland, dana influenza lil Korti biex tarrestah talli ked jakbeż – u balleċ ked jakbeż u jisfen il ballu ta San Vitu tassew, il mischin—għall economia tat-Tesor li scond l'Auditur ù tant amministra tajjeb u bi quart ta miliun lira surplus, hej !

Il Gross mux tassew li gie arrestat għax katt ma katel jeu serak xejn. U lankas katt ma jfettillu jagħmel dana għaliex ma jgħaddix minn tieka u lankas jista jakbeż hajt u għal l'affariet l'ohra il fanatici għomia ta ma dwaru jehdu, jecc icun emm bżonn, il hsieb patriotticu jew panjottisticu uma.

Il fatt ù dan biss: il Gross jidirlu li wasal f'cobor tali li jista jitmellah mil Krati, mil Imhallfin u mil Magistrati u li ma jirrispettax il-ligi. Meta sejhu il causa tigħu fil Korti t'Isfel għad li Lord Strickland u hafna nies rispettabili ohra bil Magistrat u l'avucati u il Polizia ucoll chienu presenti fil hin, ùa ma deherx bla ma chiteb jew talab. Bil malti ciar u tond ingħidulu : Tmellah minn cullhadd! Allura il prudenti Magistrat f'loc li bagħat igibu bil Polizia fil hin, iddifferixxa il causa, u raġa incommoda lil cullhadd bi spejjes u telf ta żmien prezius biex jigu darb'ohra; u biex icun sgur li is-sur Gross icun did-darba presenti fil hin hareġ *"un mandato d'accompagnamento"* igifieri bagħat wara biebu poliziott biex ifaccru li għandu il causa u biex jasal migħu il Korti fil hin stabilit scond il-ligi li bhala avucat ù imissu li icun l'ewwel li jati l'esempiu tajjeb u jirrispettaha. Dana collu ! !

Dal fatt ġara li stess fil causa tal-libell tigħi contra De Giovanni, habib il Gross u Hammet u shabom. Il coll conna emm fil hin u il Magistrat Serafin Vella ucoll meta l'Ispettur li chelfu jrressku kuddiem il Korti kal chiesah chiesah u indigest lill Magistrat li "l'imputat mux awn! ma giex għax billi ù mil Birgu sgur ha katgħa bil hruk ta Barbara! L'ahjar li nagħmlu niddifferixxu il causa għal għada!"

Il Magistrat Serafin, bniedem energicu, indipendent u li ma jippermetti katt li poliziott jiddettalu x'għandu jagħmel u jindahal fid-doveri tigħu u li katt ma jippermetti li tintrifes id-dinjità tal Korti billi l'imputat jitmeliah u ma jigix ohif imissu bla scusa legittima, wiegeb lill antipaticu poliziott li l'imputat chellu mil actar fis jingieb kuddiem il korti halli issir il cansa chif chienet iffissata U balleċ ecc sar; marru il Birgu u giebuh hin bla wakt. U għala le ? X'lgifieri li is-Sur Gross u is-Sur De Giovanni għandom jitmellhu miccitazioni tal Polizia li tirrappresenta il-Ligi u ma jiġux meta jmissom b'incommodu ta cullhadd u fuk collox b'disprezz tal Korti ? Dawn mux uma biex jagħmlu li jridu anche contra l'ordni tal Polizia u li anche meta jittrattawom tajjeb f'loc li jiccundannawom *per disprezzo alla Corte* iwerżku bhal kżiekeż imsawwta u ixewwxu fil gazzetti il fanatici għomja li jatuhom ta veri balali il vot ?

Il-Ligi ì għamja u ma għanda tirrispetta il hadd. Ahna biss bhala cittadini onesti għandna nirrispettawha dejjem.

IL HBIEB TAN-NAHLA.

2. Għejtan Grixti tal Gudja ù wihed mil hbieb tal kalb antichi tigħi. Xi tmintax il sena ilu cont għallimtu l'Esperanto u mbagħad l'Ido (Esperanto Riformat) u chien holok għakda ġmiela f'dac ir-rahal li għada tissemma sal-lum. Grixti baka jistudja dina il-lingua internazjonali u baka jictibli biha, u dan l'ahhar meta mort Biella, hdejn Turin, biex inzur il President tal Academja tal Ido, il Prof. Lusana (famus linguista), urieni fl'album tigħu ir ritratt li cont bgħattlu, snin ilu, tal grupp tal Gudja. Grixti għoġbu jibgħatli il "Kari Malti" tax-Xirka Xemija li minnu iccupiajt il Catrin ta Cachia għan-Nahla. J'Alla bosta jagħmlu bhalu, grazzi uisk.

IL "GREATER MALTA MOVEMENT".

Darba cont ctibt fil "Progress" articolu twil fuk dan is-soggett u ghad nicteb fit-tul fuku ucoll fin-"NAHLA". Jena ili nixtiek is-snin il cbar li il Maltin coll'a li jinsabu fl'esteru jingħakdu bhal kakotċa flimchien biex ighinu lil Maltin ta Malta bid-dawl li jistgħu jaġuom, u billi ahna nibagħtulom id-dawl u il ghajnuna li jeollom bżonn. Darba hlomt li chiecu cont nista nestendi il vot lil cull malti li emm Barra biex jista jehu parti aċtar attiva fil hajja politica ta pajjis twelidu. Holma tgħid?

Għaldakstant nixtiek li jcolli agenti fic-centri tal Maltin coll'a fl'esteru halli nibgħatilom in-"NAHLA" b'xejn halli jxerrduha fost hutna il Maltin li għad li, fil boghod, ghadom ihobbu lil pajjisom u jixtieku xi darba mil ġdid jerġgħu jarawh bhal ma għamilt jena.

"IL HABIB" u "KARMNU SANT."

Katt ma nfakt żewġ sokt f'għomri biex xtrajt ġurnal mimli duhhan bla xiwa bhal "HABIB". U ftit drabi krajt articoli twal twal donnom tenja b'ras daks labra u denb bla għadam twil twil bhal dawc ta "Karmnu" Sant li għandu jcun twieled ilbierah u għadu beda jakra illum bil malti billi fost il chittieba tal malti semma iz-zerijet coll'a (b'eccezzjonijet żgħar) u ma tax,f'ġurnal dirett minn sacerdot dac li hakku lil min hakku. Per esempju, fejn ù l'isem ta Dwardu Cachia, u ta Manwel Caruana, iż-żewġ colossi, għall poesija u għall prosa, tal letteratura tagħna? U mela quasi nofs faċċata bit-tlewwim ta vavu li għadu jtalla is-snien tigħu b'tant tifhir lin-nullitajet tal chitba maltija (barra minn Psaila, Preca u ftit Muscat-Azzopardi). Għhala ma sabx ftit wisa għall ismi bis-"SAHHAR FALZUN" u "IN-NAHLA", għal erba snin, tiġhi? Għala din il guerra muta muta tas-silenzju u dan l'incens jinten lil dawc li jafu jictbu bil Malti daks li naf jen bl'olandis bhal ma għad nuri car il kuddiem? Jaf li dic l'ù bil cappel ì tighi? Għala f'ġurnal ifondat minn bigotta u dirett minn sacerdot ma tatix alumenu jecc mux l'esempju tal għerf tal hakk u ta l'onestà? Balleċ, dan il chittieb famus ma nesix li "Chittieba tal Habib" inclus is-Sur UA."

*
* *

Lis-Sur "Karm" habib "Dun Karm", it-tnejn rahlin u għalecc iridu iwahhlulna ma għonkna il malti ċaccar f'loc il malti belti u pulit li jressakna lejn in-nazioni civili u progrediti tad dinja, sejer inżidlu dal chelmtejn li se'ngib mil "Hmar" fejn ctibtom bhala risposta għal articolu tighu minni b'tant hmeriet colossali li ma bi hsibnix nahli spaziu prezius għaliom fin NAHLA. Issa li il "Għakda" saret Caccademia nitma li il għorrief tal malti tahha japprofittaw irwihhom mil elocubrazioni classica ta dana il geniu halli tassew jimmortalawha.

Is-Sur C. Sant u li Lsien Malti.

X'cumbinazioni! Malli spiċċajt articolu twil fejn dakkejtlec xebgha chif tmiss għan-"Nahla" li hierġa, fuk l'ingiustizia tigħec lejja u lejn il cbir poeta Duardu Cachia, u il cbir romanzier u linguista malti Manuel Caruana, biex infaht bid-duhhan tat-tiben hafna bżieżak ta habba bhalec li jifformaw ċic il Għokda fuk l'istoncu tagħna li inti tant imcabbar biha, jasalli il "Hmar" bil posta u jissorprendini bl'ittra gentili u ossequiusa tigħec.

Jecc għandec dina l'opinion ecc tajjba tighi bhala chittieb tal malti għala ma dahhaltx ismi fil lista tan-nullitajet tigħec meta għandi bi crettu tighi is-"Sahhar Falzun" bis-750 pagina tigħu, l'akua romanz storicu tagħna u li ù mictub bl'ahjar malti ta dac iż-żmien u b'erba snin "Nahla".?? Injoranza jew għejra?

Forsi il Fundatur tal Għokda katt chiteb romanz tal importanza u tal valur tas-"Sahhar Falzun" tighi? U min fost il chittieba tal "Għokda" katt hareġ gazzetta bhal tighi?

Jena naf li int sincier u m'hux cattiv u għalhecc ma nahkricx chif jixraklec. Iżda kighed tindahal fejn ma jesgħicx u kighed iċċappas hafna spaziu utili bil cacca tal vavati u tal hmerijet tigħec. A rivederci!

A. LEVANZIN.

LEVANZIN IL FANFARUN!

Lil Ginu Muscat-Azzopardi tad-Dr. "Xecchec."

Il biċċa il cbira ta dawna id-documenti uma gia depositati fil Biblioteca tagħna fil LEVANZIN COLLECTION; l'ohrajn min jitlobna jarahom bis-serietà nuruhomlu.

Il PROFESSUR GANO BENEDICT, PH.D.,SC.D., il famus direttur tal Carnegie Institution tal America, li chif jaf cullhadd ù l'acbar, l'actar important u l'actar għani Istitut Xientificu tad-dinja, dal bniedem għaref li tista timla xcaffa shiha bl'opri memorabili tigħu u li għandu fama internazionali bhala l'acbar metabolista tad-dinja coll'a, chiteb fuk il Prof. Levanzin dana li tistgħu takraw f'ittra iddepositata fil Biblioteca tagħna:—

"HE IS AN UNUSUALLY INTELLIGENT MAN. HE HAS BEEN WONDERFULLY SUCCESSFUL IN THE EXPERIMENTS, AND I AM SURE HE IS MAKING A VERY GREAT CONTRIBUTION TO SCIENCE AS A WHOLE... HE HAS COOPERATED IN EVERY WAY TO MAKE THE EXPERIMENTS A VERY GREAT SUCCESS, AND HE CAN REST ASSURED THAT HE WILL NOW BECOME FAMOUS FOR THIS VERY REMARKABLE FAST,.... THIS MAN OF SUCH A BRILLIANT MIND HAS IMPRESSED US ALL AS AN UNUSUALLY INTELLECTUAL AND INTELLIGENT GENTLEMAN... I VENTURE TO SAY THAT IN THE 33 DAYS HE HAS FASTED HE HAS CONTRIBUTED MORE TO SCIENCE THAN ALL OF THE OTHER FASTS IN THE WHOLE WORLD PUT TOGETHER... HE HAS DONE A GREAT BENEFIT TO SCIENCE.... HIS NAME WILL BE KNOWN FOR AGES IN PHYSIOLOGY.... THE FAST WAS ABSOLUTELY GENUINE... WITHOUT HIS COOPERATION THE INVESTIGATION WOULD HAVE BEEN A FAILURE. HE RETAINS IN A MARVELLOUS MANNER HIS MENTAL FACULTIES AND HIS GENERAL ENDURANCE," ETC. Altru li miġnun!

Issa jena sejjer nistaksic, Sur Ginu, jecc inti jew xi modest u umili ihor bhalec, jew xi wiehed minn shabec jew xi hadd iehor Malti, fl'imghoddi u fil present, katt chellu minn bniedem ecc cbir u għaref u ta fama internazionali u direttur ucoll tal akwa Istitut Xientificu tad-dinja, compliment ecc sincier, spontaneu u important specialment meta chiteb: HIS NAME WILL BE KNOWN FOR AGES IN PHYSIOLOGY, li għadu ma ntkal fuk l'ebda malti ihor. Min illum fid-dinja ma ux fanfarun jagħmlu għax ù nullità biss. Jecc għandcom biex, ftahru bih!

(Jissocta).

LORD STRICKLAND FL'ISLA.

N'ar is-Sibt li għadda, il 21 ta dana, fil għaxia, il Constitutional Club ta dic il belt sabiha, rebbiha u progressiva ta tè dansant lil Lord u lil Lady Strickland biex jifirhulom talli ua sar Lord. Il festa irnexxiet mil ahjar u chien emm folla ta nies li giebet ruhha b'mod li jgħaxxkec. Is-sfin dam sas-sigħa wara nofs il-lejl bl'acbar ordni u ċiviltà. Strickland fetah is-sfin mas simpatica u intelligentissima Sinjorina Josephine Burns li tant għinet u għada tgħin lil Strickland bl'articoli bl'inglis tahha mictubin tassew mil ahjar.

Id-discors li għamel Strickland bl'inglis gie applaudit ferm u ua compla ma cullhadd b'affabilità l'actar cbira. Bravi il Constitutionals tal Belt Invitta? *Crescit eundo.* Festa ahjar mil ohra sat-trionf u il vittoria finali. *Full speed ahead, comrades!*

SUGGERIMENT LILL VERI MALTIN.

Intom li bhala Maltin minn kaddiscom tassew thobbu lsien għażiż u nobbli tagħna u tixtieku bhali tarawh jehu hakku, jittrionfa u jgħaddi il kuddiem, agħmlu bhali: Meta tictbu lil malti bhalna tant jecc icun Ministru, l'Iskof, il Premier jew habib, ictbulu bil malti, u jecc jictbilcom b'ilsien ihor barrani, taljan jew inglis, wieġbuh bil malti sa chemm jintebah li għandna ragiun u jibda jagħmel bhalna.

Mela mal maltin bil malti, mat-taljani bit-taljan, mal inglisi bl'inglis, mal francisi bil francis u mal ohrajn li ma nafux bi lsien tahhom bl'IDO li sejrin nibdgħu nistudjaw fin-"NAHLA" flimchien ma ndumux. Viva il Malti għall Maltin! Nitma li Lord Strickland jatina l'ewel esempju billi ma jchellimniex bl'inglis f'loc il malti meta ù malti bhalna.

FRAC U TLAKKIT

—Dal ġranet tlajt bil-lift tal Barracca ta Fuk u chif conna tilgħin fih beda jehu certi scossi li beżżgħuni. Għidt f'kalbi, donni cont sahhar, dal lift xi darba għad jintreha il wire u tiġri xi disgrazia cbira. Ballec ecc ġara. Ftit ġranet ilu irhew il wires u il lift nizel dritt bum fl'art. Chien fih hdax ir-ruh, wihed actar milli jmissu, u fostom is-Sur Muscat li Stampatur tagħna. Chienu ixxurtiati li ma wakax mil għoli għax chiecu chienet issir tragedia li tibka tissemma. Dana ù cas li il Gvern tagħna jmissu jew ahjar għandu jehu in considerazioni bis-serietà coll'a billi juri trascuragini cbira sa chemm żelku il wires coll'a bhal ma għarrafni is-Sur Muscat. U emm bżonn li kabel ma jibdgħu jiulgħu in-nies fih mil ġdid li il Gvern jiggarantixxi is-sicurezza tigħu. Mr. Pinion ċahad il fatt u wiġhed £100 lil min jappruvalu. Is-Sur Muscat ippruvalu b'affidavit iżda il flus għadu ma hallasomx.

—Scond id-"Divedish American Trade Journal' is-salarji tal haddiema uma dawna fil pajjisi li se'nsemmu. Il flus uma franchi svizzeri. Scond l'ahhar quotazion tal Borsa xi sitta u għoxrin franc svizzeru jagħmlu lira inglisa: Svezia, 1.79; Inghilterra, 1.58; Svizzera, 1,51; Olanda, 1.29; Germania, 1.25; Austria, 0.95; Italya, 0.84; Belgiu, 0.82; Franza, fil provincia, 0.60, f'Parigi. 0.80.

Nixtiek naf jecc xi hadd mil karrejja jistax igħarrafni chemm ì il media tas salarji f'Malta, bi franchi svizzeri, halli nipparagunawa ma dina il lista halli naraw ftit chif inuma imhallsin il haddiema maltin. Minn din il-lista jirrisulta ċar illi il haddiem taljan ù mhallas actar mil haddiem francis anche f'Parigi stess. Jirrisulta ucoll li il haddiem l'ankas imhallas ù il francis tal provincia, igifieri ta barra minn Parigi. Anche il Belgiu jhallas ankas mil Italya. Nixtiek xi hadd mil karrejja ta li Stati Uniti jibgħatli ir-rata media tas-salarji tal haddiem f'dac il pajjis ecc għani u cbir.

Biss la timlewx għajnejcom bis-somma tas-salarju għaliex dac li jgħodd l'actar ù il cost, chemm tkum il hajja fid-diversi pajjisi. Per esempiu il hajja fil provincia ta Franza jena sibta wisk ahjar u irhas minn dic tal Italya, u għalecc il haddiem francis għad li jdahhal salarju inkas mit-taljan iżda jixtri bih actar minnu. Fejn is-salarji uma għoljin il hajja ucoll ì għalja hafna u għalecc biex incunu nafu sewwa jecc haddiem ta pajjis ux imhallas agħar minn dac ta pajjis ihor emm bżonn incunu nafu sewwa ucoll chemm tkum l'istess media tal hajja fil pajjis l'ihor. Ninu Dalli jista jinfurmana tajjeb !

Dina ì question important hafna, halli naraw chif inù mhallas il haddiem malti u nixtiek hafna li xi hadd mil karrejja li jista jilhak ir-*reference books* li ma għandix f'idejja dal mument jehu hsieba u jinformana ahjar. Araw *The Statesman's Year-Book* jew il *Whitaker's Almanac*.

—L'actar pajjis chiesah tad-dinja gie scopert dal ġranet mill famus esploratur russu, il professur Sergiu Obrucev, li ù membru tas-Scietà Geologica Russa. Dina l'informazion hadta mil "Geographical Journal". Dana l'esploratur mir-Russia ferak is-Siberia b'direzion nord-il-vant, u ltaka ma muntanji li hadd ma chien għadu jaf biom. Din il catina ta muntanji ì twila xi daks l'Italya, elf mil, u wiesgħa xi daksa fin-nahha t'isfel, xi mitejn mil. Thossoc tiscanta li fi żmienna meta ahna nahsbu li gia scoprew id-dinja coll'a chif iddur li jsibu dawn il muntanji coll'a u ecc estisi bla ma hadd chien holom biom kabel. Dawna uma għoljin xi tliet elef metru u uma dejjem micsija bis-silġ. Obrucev semmiom il "Catina tal Muntanji Cheraki," bhala tifchira tal famus esploratur russu l'ihor li chien diehel f'dac il pajjis biex jesplorah fl'1892 u li miet ma tul it-triek kabel ma wasal emm. Dana ù att ta generosità cbira billi il prof, Obrucev f'loc li immortala ismu b'dina li scoperta cbira li għamel għoġbu jimmortala dac tal predecessur tigħu billi sgur chien isibom ua chiecu ma mietx ma tul it-triek kabel wasal emm. Mela anche ir-russi għandom kalb li thoss nobilment bhal ġnus ohra. Il Prof Obrucev katta hames xur shah biex esplora dan il pajjis u haġa tal għageb, sab ighixu emm tribù ta cacciaturi imsejjhin it-Tungusi. Dawna fiż-żmien chienu ruxxmata ġmiela iżda illum ma bakax hlief ftit minnom. Baka minnom wihed cull erba mitt mil quadrat biss. Obrucev, f'dawc l'inhawi, sab it-tnixxija li tati bidu lix-xmara Indigħirki li wara elf u hames mitt chilometru tintafa fl'Oceanu Articu. Dana il pajjis li tofrok ix-xmara Indigħirki ù l'actar wihed chiesah tad-dinja; f'Ottubru sabu gia temperatura ta sittin grad taht iz-zero. Mur ara mela chemm il chesha tcun actar cbira fl'akkal tax-xitwa, forsi, scond l'*International News Service* ta almenu mitt grad taht iz xero !

Jena naf xi tfisser temperatura ta sittin grad taht iz-zero billi ġarrabta meta mort l'Alaska fejn kattajt bosta xur. Fl'Alaska mbagħad fis-saif it-temperatura titla hafna billi f'xi xur ix-xemx tista tgħid ma tinżel katt hlief għal żmien kasir. B'ecc ix-xemx tisraġ fuk l'art lejl u n'ar u ma thalliex ticsah, u din is-shana continua tcabbar is-siġar, il pianti u il fiuri hin bla wakt. Jena rajt fi Skagway pianti ta *sweetpeas* li jlahhku il hdax il pied għoli. Jena cont emm f'silġ għoli hmistax il pied u meta tmur fuk is-slitta miġbud mil clieb sbiħ u cbar li emm, mis'uka mil Indian, u it-tnejn micsija bil *furs* (pelux) ì sensazion ġdida u profonda li ma tinsia katt. L'Alaska ù il pajjis tal meravilji l'actar tal għageb. Darba f'Fort Yukon, il fuk mil Arctic Circle, sibt temperatura f'Awwissu ta 124 grad, u darba meta attraversajt il Purgatory Flats fil Utah, wihed mil Istati Uniti sibt temperatura ta 126 grad. Chienu actarx il *Hell Flats* għalia.

—Il Magistrat Serafin Vella ù bla dubiu ta xejn wihed mil avvucati l'actar capaci u intelligent tal Gżira specialment għall criminal. Dana occupa ucoll il carìca delicata u difficili ta Assistent Avucat tal Curuna u nispera li il Gvern li għandna jagħmel giustizia migħu, chif hakku, billi jatih il carica ta Avucat tal Curuna, li ì vacanti.

Dawn il ġranet hareġ ctieb bit-taljan, stampat fl Stamperia tal Gvern, li fih il Magistrat Vella ġabar stenografati il lezioni fuk id-dritt penal tagħna li għamel lill Pulizia. Dina ì opra żgħira fil volum iżda ta valur cbir hafna billi fiha iccondensat b'mod concis u ċar hafna dac li ù essenzial għall eserciziu tal Pulizia Criminali tagħna. Jena mux biss natih il prosit għall dana ix-xogħol ecc important tigħu iżda għad nakleb għall malti fin-NAHLA l'ahjar ta dana il ctieb mehtieġ. Bravu Serafin ! iben glorius iehor ta belt twelidi, Bormla, u veru gieh tal Cottonera Invitta u verament Maltia sa kaddisa.

– Krajt illi il "Gokda" fuk li stoncu tagħna tal famusi *self-styled* chittieba maltin saret solennement n'ar il Hadd li ghadda CACCADEMIA b'Karmnu Sant bhala President, dana il Manzoni malti li tassew hakku jippresiedi dana il grupp ta teste grosse, grasse e grossolane. Avanti sempre, Sinjuri Caccademici lejn is-*self-imposition* and *self-glorification* bl'abilità u il meritu dgħajjef. Chiecu issejjhu il Caccademia il ġdida "La Burlesca Caccademia di Mutuo Incensamento" icun wisk ahjar. U "Dun Karm" u Darmanin Demajo għadom bis-serietà coll'a magħcom ? *Parturiunt montes, nascetur ridiculus mus* ! Ha, ha, buffuni tas-sitt habbiet ! B'ecc ma timponux is-sistem ortograficu ridiculu u assurd tagħcom fuk il Gvern li għandna għaliex ù intelligenti u b'għajnejh miftuha biżżejjed. Abbasso mela il Caccademia Kwistjoni. Fejnu il "Habib" tal "Għokda"? Curagg !!!

—Lis-Sur Orlando, tal Labor Party, irrid nitolbu jgħarraf il Cumitat Esecutiv illi għad li ma għandix partit definitiv (cullhadd iżda jaf li jena colli chemm jena mal Compact għall inchejja u il kasma ta kalb u l'ugħ ta żakk tal hafna clieb irrabiati tan-"Nazionalismu" farsa, għajb ta Malta), iżda jena niftah il bieb tan-NAHLA tigħi biex isservi bhala organu tagħhom għal dac collu li jcollom bżonn. Uma jafu li ruhi, mohhi, kalbi u gismi, buti u cull ma naf u fia ù mal haddiem ù il popolin u għalecc billi jena napprova il programm tal Compact ihor tagħhom collu chif inù ingħinom u nakbeż għaliom b'hilti coll'a u mil ahjar li nista. Viva dejjem il Compact! Abbasso il Cuccanja Mizziana ! Il għakda tagħmel il kawwa.

– Is-Sur Carm Delia tal Mobbli ù habib tal kalb tigħi u cullhadd gia jaf chemm nixtiek nagħmillu gid għax hakku. Għalecc irrid niftahlu ftit għajnejh billi ua u bosta ohra baalu ma studiaw katt il psicologia tar-reclami. Is-sur Carm bhal bosta ohra kiegħed iberbak hafna flus f'hafna reclami li kiegħdin actar jagħmlulu deni milli gid. Per esempiu dac ir-reclam li għandu f'dac il giornalacc mokżież li mux biss attacca schifosament lil Lord Strickland u lili fil hajja privata tagħna tant li chelli nagħmillu żewġ libelli, iżda lir-rispettabili u caritatevoli Lady Strickland ucoll. Dana naturalment kankal mibegħda u ribrezz f'kalb il Compact collu li jweġġgħu bla tarf meta jaraw lis-Sur Delia u lill xi ohrajn isostnu bi flusom li jonfku fir-reclam dan il paljazza mokżieża u mandraġġara. Dana itteflifom certament hafna bejh billi il poplu ma jokgħodx jirragiuna bil logica sottili iżda jimxi dejjem bl'*impuls* tal passioni u tal partit. Ir-reclami għandom

jidru biss fil giornali serii u rispettabili u niftacru li min irid jahfen hafna ma jecol xejn. U mbaghad li jkighed ir-reclam ta mobbli tant artistici mal kżież tar-reclami tal medicini patentati, tal licuri, tas-sigaretti, ta halib tal bott, ecc! ! Stenbah! Krajt xejn dac il kżież ta oxxenità u ta immoralità li kieghdin jidru f'dac il giornalacc li kieghed issostni ma ohrajn bil flus tar-reclam tighec,—tant immorali li il Vicariu tal Iskof, Mons. Camilleri, mar hareġ circulari fuku biex jippredicaw fil cnejjes biex ma jakrawhx. u int b'ghajnejc maghluka u ma tintebahx li ked taghmel hsara cbira lil business tighec. Stenbah, habib.

—Bi piacir cbir ingharraf il karrejja tighi illi is-Sur Gustu German mux biss sejjer jictbilna articoli legali ghan-NAHLA iżda sejjer ucoll icun wihed mil bosta consulturi legali taghha.

Is-Sur German ù wihed mil ahjar procuraturi legali u ghandu esperienza cbira tassew, difatti jahdem mal ahjar avucati tal Korti ta Fuk ucoll u bosta mil avucati jirricorru ghandu ghall pariri fuk procedura legali. Nammira fih ucoll il ċuraġġ tighu u il heffa u ir-rekka li jusa meta wihed jaldalu cas f'idejh. Dana sejjer icun servizz tassew cbir lill karrejja tan-NAHLA, servizz li chiecu wihed chellu jitolbu direttament lis-Sur German chien ikumlu hafna flus. Il hbieb tan-NAHLA bdew joctru katih.

—Sir Gerald Strickland ha it-titolu, bhala Baruni, ta Lord Strickland of Sizergh Castle.

Il Cardinal il ġdid Canadis Mons. Rouleau sejjer jakla mil poplu rigal ta sitt elef lira sterlina malli jasal f'paisu!

—L'Iskof Mons. Giovanni Cazzani ipproibixxa lill insara ta Cremona, fl'Italia, id-diocesi tighu, li jmorru jisimghu id-drammi tal poeta u drammaturgu talian Gabrìele D'Annunzio. Jena chellimtu, raptu itir fl'areoplan u żort il famus Vittoriale tighu f Gardone, Lago di Garda, f Ottubru li ghadda.

—Il habib tighi Idista Frederic Lagnel, li ù surmast fli scola ta Chapelle (Vaud) hdejn Lausanne fli Svizzera, baghatli dan l'ahhar dana il credu bl'Ido tal-"Lega tas-Suldati Insara" li sejjer nippublica bil kalb billi nista niffirmah jena ucoll bhala suldat tal pinna. Intom akilbuh fis bil malti u ibaghtuli it-traduzion. L'ahjar wahda tider fin-"Nahla": —

LEGO DIL KRISTANA SOLDATO.

1, Ni inspiresas dal karitatal e yustesal idealo di Jesu-Kristo. 2, Ni aspiras la universala paco e ni volas, intertempe, sustenar rezolveme la Kristana spirito en la armei. 3, Ni volas esar pura en nia korpi, sincera e digna en nia agi. 4, Ni volas esar defensanti dil loyaleso. 5, Ni volas respektar e protektar la homini, la infanti e la oldi. 6, Ni volas impedar omna ago di poltroneso e di krueleso. 7, Ni volas reaktar kontre la spoliadi e devastadi. 8, Ni volas respektar la kredi e la navaji dil ceteri. 9, Ni volas protektar la kirki e la santa loki. 10, Ni unionesas dal sankta amikeso". Ma donnux spanjol?

—L'airship ii kieghdin ilestu fl'Inghilterra bi hsiebu jittraversa l'Atlanticu u jasal l'America f'48 sigha! Il passaġġ ikum £120. Tuil 709 pied. Iġorr 100 passiggier.

—Il Prof. Levanzin, n'ar il Hadd li ghadda, il 15 ta Jannar, ghamel ghal saghtejn shah, conferenza interessanti hafna fuk "IS-SAHHA TAL HADDIEM," fil Constitutional Club ta Rahal Ġdid fejn fihem lill udienza li chellu chif ir-ragel tax-xoghol specialment ghandu jecol u jixrob mux biss biex jibża ghall sahhtu u ma jimradx iżda ucoll biex jeconomizza l'energia li jipproduci bl'ichel li jecol sabiex jibkaghlu margini sabih ghax-xoghol tighu. Fihem specialment li il hobż,il ghagin, il patata, ix-xaham, il butir iż-żejt, iz-zoccor, u il ghasel etc., ma fihomx hlief sustanza żghira ghall gisem u li dawna jinharku biex jipproduciu shana u energia quasi biss.

Il conferenza giet applaudita hafna u il Prof. Levanzin wiegeb ghall hafna mistoksiet interessanti ucoll.

—N'ar is-Sibt li ghadda fis-7 p.m., il Prof. Levanzin ghamel fil Club tal Labor Party ta Rahal Ġdid conferenza fuk il "Psicologia tal Haddiem", biex ifihem tajjeb li mux biżżejjed biex taghmel success cbir Barra li tcun f'sahhtec, li tcun taf bl'inglis, li jcolloc educazioni tecnica, li tcun fisicament addattat ghall clima, etc., iżda li ù necessariu hafna ucoll li wiehed icun jaf tajjeb chif jahsbu u chif ihossu dawn il barranin li jmur biex jakla x'jecol mahhom u chif jahseb u jhoss ua halli jadatta ruhu mal ambjent fl'iksar żmien possibli u bi tbatia mil anka.

Fl'America dana li studiu tal Psicologia Applicata ù miexi tassew u jaghmel gid bla tarf. Emm bżonn ucoll li wiehed jistudia chif jisviluppa il carattru tighu billi nisthi nghidu f'dina l'affari dejjem conna u jiddispiacini nghid ghadna hafna dghajfin ucoll. Tista tcun intelligent hafna u capaci tassew iżda jecc ma jcollocx carattru seriu u ta ragel ma jirrispettac hadd u ma tghaddix il kuddiem. L'efficienza, il puntualità, li iżżomm chelmtec, li tirrispetta l'opinion ta haddiehor, li tirrendi il veru servizz billi teseguixxi dac li jordnawlec esattament bla ma taghmel xejn minn jeddec ghax tahseb li ù ahjar, etc., uma qualità essenzjali jecc trid tghaddi il kuddiem fl'America. Haġa interessant hafna li il Professur tchellem hafna fuka ì ix-xienza tal *approach* igifieri chif tibborda bniedem bla ma turtah anzi billi toghġbu halli tottieni minn ghandu dac li trid takla. Fi ftit cliem din ì xienza ġdida u interessantissima li awn ftit li xejn ghadna nafu biha u li nitma li l'udienza cbira li chien emm tghallmet xi haġa fuka tajjba tassew.

Lill Avucat C. Mifsud Bonnici

narġa ntennilu li sfida li ghamiltlu fin-numru 180 biex johroġ ta ragel u jipprovali il verita' tal attacchi tighu contra tighi fil "Patria" u nibka naghmililu f'cull numru sa chemm jew jipprova jew jiddichiara ta onest u galantom li ma kalx il verita'.

IN-"NAHLA" tinbieh ghand:—

IL BELT: — Is-Sur Gius. Cefai, Sda. Reale 91; is-Sur Gianni Muscat, Sda. Mercanti 48; is-Sur F. Sciortino, Sda. Mercanti, 186; is-Sur A. Cilia, Sda. Britannica, 29; is-sur Paul Buttigieg, Sda. San Giovanni, 91; is-Sur A. Azzopardi, Sda. Britannica, 39; is-Sur W. Sultana, Sda. Mercanti, 228B. il Metropolis, 150A, Sda. Levante; is-Sur Luugaro, Sda. S. Marco.

IL FURIANA:— Is-Sur E. Bezzina, Piazza Sant'Anna 36

IL HAMRUN:—Is-Sur P. Sammut, Sda. Reale, 468; is-Sur Scerri, Tobacconist, Sda. Reale; is-Sur Carmelo Lateo, Piazza San Paolo.

TAS-SLIEMA:—Is Sur D. Cortis. Sda. Prince of Wales, 194; is Sur J. Mizzi, The Original Tobacconist; is-Sur E. Vassallo, Prince of Wales, 38; is-Sur G. Vella, Sda. It-Torri, 1.

L'ISLA:—Is-Sur M. Camilleri, Sda. Marina, 20; is-Sur A. Johnson, Sda. Vittoria, 206; is-Sur F. Mousù, Sda. Vittoria, 31. is-Sur Salv. Grima, 158. Sda. Vittoria.

BORMLA:—Is-Sur G. Abela, Sda. Sta. Teresa, 7; is-Sur G. Cassar, Sda. Marina, 58; is Sur V. Agius, Sda. S. Paolo, 107; is-Sur H. Barbara, Sda. Sta. Teresa, 234; is-Sur G. Caruana, Sda. Porta Burmola, 39; is-Sur A. Portelli, Sda. Marina, 19; is-Sur P. Abela, Sda. Sta. Teresa, 26.

IL BIRGU: - Is-Sur Gius. Pisani, Sda Desain, 12.

IL CALCARA:—Is-Sur L. Vella, Sda. Rinella, 56.

RAHAL ĠDID:—Is-Sur C. Aquilina, Piazza Paula, 88; is-Sur A. Vella, Piazza Paula, 90.

IŻ-ŻEJTUN:—Is-Sur M. Xerri, Sda. Maggiore, 27.

HAŻ-ŻABBAR: - Is-Sur S. Gerada, Church Ave, 71.

HAL-LUKA:—Is-Sur Gius. Tabone, Piazza Chiesa, 22.

Il GUDJA:—Is-Sur Ghejtan Grixti, hajjat.

IR-RABAT, TAL IMDINA:—is Sur Carm. Cachia, Sda. Reale, 20.

BIRCHIRCARA:—Is-Sur Sammut, Fleur-de-Lys.

Min jrid ibih in-"NAHLA" jictibli.

IXTRUHA KABEL TIMBIEH COLL'A.

Jecc thobbu lill xi hadd atuha in-"NAHLA".

Stamperija ta G. MUSCAT 213 Sda. Sant'Ursola, Il Belt.